

- viii **zigrinato (-a) agg**
  - 1 (*granuloso*) {CUOIO} chagriniert, Narben-
  - 2 (*a righe sottili*) {MONETA} gerändelt;  
(*tratteggiato fitto*) {CARTA} fein schraffiert
  - 3 *mecc* (*godronato*)  
{DADO, PULSANTE} Rändel-
- **zigrinare v tr zigrinare qc**
  - 1 (*rendere granuloso*) {PELLE} *etw* chagriniieren, *etw* narben
  - 2 (*imprimere righe sottili*)  
{BORDO DI UNA MONETA} *etw* rändeln;  
(*tratteggiare fitto*)  
{ASSEGNO} *etw* fein schraffieren
  - 3 *mecc* (*godronare*)  
{TESTA DI UNA VITE} *etw* rändeln
- **sgretolare v**
  - A **tr** *sgretolare qc*
    - 1 (*frantumare*)  
{UMIDITÀ INTONACO} *etw* zerbröckeln lassen
    - 2 *fig* (*far crollare*)  
{SODALIZIO} *etw* zerbrechen lassen;  
{TESI} *etw* zerpflücken
  - B **itr pron:** *sgretolarsi*
    - 1 (*frantumarsi*)  
{MURETTO, PIETRA} abbröckeln, zerbröckeln
    - 2 *fig* (*crollare*)  
{COALIZIONE DI GOVERNO} bröckeln
- **filigrana [rà] s f**
  - 1 (*su carta*) {+ BANCONOTA, FRANCOBOLLO} Wasserzeichen
  - 2 (*inoreficeria*) Filigran
- **falsario (-a) [sà] s m (f)**  
(*contraffattore*) {NOTO + DOCUMENTI, GIOIELLI, QUADRI} Fälscher(in):
  - falsario di banconote* Geldfälscher(in)
  - falsario di monete* Falschmünzer(in)

## Primo

- 3 Bluegrass is sub-genre of country music and a take on american roots music. Its own roots come from a mixture of traditional irish fiddle music and scottish and english ballad music whilst incorporating elements of american jazz and blues. Bluegrass was inspired by the music of appalachian culture
- **inequivocabile agg** {MESSAGGIO} unmissverständlich
- **seccatore (-trice)**
  - A **agg**  
(*che infastidisce*) {CLIENTE} lästig, nervend *fam*, nervig *fam*
  - B **s m (f)**  
*fam* Nervensäge *fam*, Plagegeist *fam*, Quälgeist *fam*

- **esitante** **agg**
  - 1 (*tentennante*) zögernd
  - 2 (*indeciso*)  
    - esitante tra qu/qc e qu/qc* unentschlossen zwischen *jdm/etw* und *jdm/etw*
- 4 **incongruo** (-a) [cò] **agg**
  - 1 (*inadeguato*) {COMPENSO} unangemessen
  - 2 (*sproporzionato*)  
    - {RICOMPENSA} unverhältnismässig
  - 3 *mat* inkongruent
- **materializzare** **v**
  - A **tr** *materializzare qc* *etw* materialisieren, *etw* verstofflichen
  - B **itr** **pron**
    - 1 (*prender corpo*):  
      - materializzarsi (in qc)*  
        - {ANIMA, DIVINITÀ, SPIRITO IN UN MIRTO}
      - sich (in *etw*) materialisieren, sich (in *etw*) verwandeln,  
        - etw (gen)* Gestalt annehmen
    - 2 *fig (diventare concreto)*:  
      - materializzarsi*  
        - {ASPIRAZIONE, SOGNO}
      - konkret werden, sich verwirklichen
    - 3 *fig scherz (apparire all'improvviso)*:  
      - materializzarsi* auftauchen, plötzlich erscheinen, plötzlich auftreten
    - 4 *fis: materializzarsi*  
      - {ENERGIA} sich materialisieren
- **resistenza** [tè] **s f hier:** **Genwehr**
- **inquietudine** [tù] **s f**
  - 1 (*agitazione*) Unruhe, Unrast *forb:*  
    - c'era una certa inquietudine nel suo sguardo*  
      - in seinem Blick lag eine gewisse Unruhe
  - 2 (*preoccupazione*) Beunruhigung, Sorge, Besorgnis:  
    - il suo ritardo desta inquietudine*  
      - ihre Verspätung gibt Anlass zur Sorge
- **formicolio** [li] **s m**
  - 1 (*intorpidimento*) Kribbeln, Ameisenlaufen:  
    - ho un formicolio al braccio* ich spüre ein Kribbeln im Arm
  - 2 (*brulichio*)  
    - {INCESSANTE + INSETTI} Gewimmel;
    - {+ PERSONE} *anche* Auflauf, Gedränge
- **iperestesia** [ia] = **ipersensibilità** **s f**  
*(l'essere ipersensibile)* Überempfindlichkeit, Hypersensibilität
- **sbarazzare** **v**
  - A **tr**
    - 1 (*liberare*) *sbarazzare qu/qc da qc*  
      - {BAMBINO DALLA SABBIA, PASSO, STRADA DALLA NEVE}
    - jdn/etw* von *etw* befreien, *jdn/etw* von *etw* frei machen,  
      - jdn/etw* von *etw* säubern;

*fig* sbarazzare qu da qu/qc

{SORELLA DA UNO SCOCCIATORE, DA UNA SECCATURA}

*jdm jdn/etw vom Hals(e) schaffen* *fam*

2 (*sgomberare*) sbarazzare qc

{SOFFITTA}

*etw räumen*

3 (*sparecchiare*) sbarazzare qc

{TAVOLA}

(*etw*) abräumen, (*etw*) abdecken

4 *med* sbarazzare qc

{INTESTINO}

*etw* entleeren

B *rfl*

1 (*liberarsi*): sbarazzarsi di qc

{DI UN VECCHIO MOBILE}

sich von *etw* befreien, *etw* loswerden *fam*,  
sich *etw* (*gen*) entledigen *forb*;

*fig*: sbarazzarsi di/da qu

{DI UN INTRUSO, DI UNO SCOCCIATORE}

sich von *jdm* befreien, sich *jdn* vom Hals(e) schaffen *fam*

2 *fig* (*svincolarsi*): sbarazzarsi da qc

{DA UN IMPEGNO}

sich von *etw* befreien, sich *etw* entziehen;

{DA UN PENSIERO}

*etw* abschütteln

- **ringhiare** *v*

A *itr* ringhiare (*contro qu*)

1 (*digrignare i denti*) {CANE CONTRO IL POSTINO}

(*jdn an*)knurren

2 *fig* (*parlare in tono rabbioso*)

{PERSONA}

murren, (*jdn an*)knurren

B *tr*

(*dire in tono minaccioso*)

ringhiare qc {PAROLE OSTILI} *etw* knurren

- **prateria** [i] *s f* (*terreno erboso*) Prärie

- **nevrotico** (-a) [rò] <-ci, -che> *med psic*

A *agg*

1 (*che soffre di nevrosi*)

{SOGGETTO}

neurotisch

2 (*di nevrosi*) {TURBE}

neurotisch

B *s m (f) med psic*

*anche fig* (*persona*)

Neurotiker(in)

- 5 **lasciare l'automobile in doppia fila**

das Auto in zweiter Reihe parken (*d.h. mitten auf der Strasse*)

- **ospizio** [pì] *s m*

Heim, Hospiz:

*ospizio per orfani*

Waisenhaus

*ospizio per vecchi*

Altersheim, Altenheim

*finire all'ospizio fig* (*finire in miseria*)

im Elend enden

- **professionista** *s mf hier*:

Berufstätige

- **di ordinanza**

{PISTOLA, UNIFORME}

Dienst-

- **dare di qc = sapere di qc** nach *etw* riechen
- **Azzaro** *Eau de toilette für Männer*
- **di botto** [bò] **loc avv** schlagartig, mit einem Schlag
- **6 compunto (-a) agg** reumütig, reuig, zerknirscht:  
(*contrito*) {ESPRESSIONE}  
con fare compunto mit zerknirschter Miene, reumütig
- **fu** <inv> **agg amm (defunto)** verstorben, selig *forb*:  
il fu Cesare Balletto der selige Cesare Balletto;  
Bianchi Mario (del) fu Giuseppe Mario Bianchi, Sohn des verstorbenen Giuseppe
- **fitta s f (dolore acuto) fitta (a qc)** Stechen (in *etw*), Stich (in *etw*)  
{AL FIANCO, ALLA SCHIENA}  
avere una fitta al cuore *fig*  
(*angoscia improvvisa*) einen Stich in der Herzgegend verspüren
- **7 testuale agg**
  - 1 (*del testo*) {CRITICA} Text-
  - 2 *fig* (*riproducente*) wörtlich:  
disse queste testuali parole er sagte wortwörtlich Folgendes
- **sfrontato (-a)**
  - A **agg (sfacciato)** frech, unverschämt  
{ATTEGGIAMENTO, PAROLA, UOMO}
  - B **s m (f)** Frechling *forb*, unverschämter Mensch
- **scarto (2) s m**
  - 1 (*deviazione*) Ausbrechen, Schlenker *fam*;  
{+ CAVALLO} Ausbrechen, Eskapade, Sprung zur Seite:  
il camion ebbe uno scarto der Lastwagen geriet ins Schleudern
  - 2 (*differenza*) {STILISTICO} Unterschied
  - 3 *mat stat* Abweichung:  
scarto medio mittlere Abweichung  
scarto medio semplice einfache mittlere Abweichung  
scarto quadratico medio mittlere quadratische Abweichung
  - 4 *sport* Abstand, Vorsprung:  
ha vinto con uno scarto di cinque punti  
er hat mit einem Vorsprung von fünf Punkten gewonnen
- **attutire <attutisco> v**
  - A **tr** (*smorzare*) *attutire qc* *etw* dämpfen;  
{RUMORE, SUONO} *etw* abschwächen:  
{COLPO, URTO} *anche*  
la neve attutisce i rumori dei passi  
der Schnee dämpft das Geräusch der Schritte;
  - {IRA, SDEGNO} *etw* besänftigen, *etw* mildern
  - B **itr pron** (*smorzarsi*): *attutirsi*  
{RUMORE, SUONO} schwächer werden;  
{COLPO, URTO} sich abschwächen;

- {DOLORE, IRA, SDEGNO} nachlassen
- **bilico** [bi] <-ci o -chi>
    - A **s m**
      - 1 (*equilibrio instabile*) (labiles) Gleichgewicht, Balance:  
essere/stare in bilico sich im labilen Gleichgewicht befinden, auf der Kippe stehen *fam*
      - 2 (*cerniera*)  
{+ FINESTRA, SPORTELLO} Scharnier
      - 3 {+ BILANCIA} Zapfen
      - 4 {+ CAMPANA} Zapfen, Bolzen
    - B <inv> **loc agg**  
*ferr mecc*:  
a bilico {CARRO, LEVA} Kipp-:  
ponte a bilico Containerbrücke, Ladebrücke  
essere in bilico tra due alternative  
*fig (essere sospeso)* auf der Kippe stehen *fam*, zwischen zwei Möglichkeiten schwanken;  
essere in bilico tra la vita e la morte  
*fig (essere sospeso)* zwischen Leben und Tod schweben
  - **fortino** [i] <dim di forte> **s m mil** kleines Fort
  - **fasciare qc v tr hier**: etw umschliessen, etw bekleiden
  - **spropositato (-a) agg**
    - 1 (*pieno di sbagli*)  
{DISCORSO, LETTERA} voller Fehler, von/vor Fehlern strotzend
    - 2 *fig (enorme)* {ALTEZZA} ungeheuer, gewaltig, ausserordentlich;  
{TESTA} enorm, riesig
    - 3 *fig (eccessivo)* {SPESA} übertrieben;  
{RICCHEZZA} *anche* extrem
  - **rivaleggiare v itr**
    - 1 (*competere*) rivaleggiare (con qu) (per qc) (in qc)  
{CON I COLLEGHI PER UN POSTO DI CAPOREDATTORE}  
(mit *jdm*) (um *etw*) (in *etw*) rivalisieren,  
(mit *jdm*) (um *etw*) (in *etw*) wetteifern:  
rivaleggiare in politica in der Politik rivalisieren  
rivaleggiare in amore in der Liebe rivalisieren
    - 2 *fig (essere all'altezza)*  
rivaleggiare con qu *jdm* gewachsen sein, sich mit *jdm* messen können:  
è uno chef che può rivaleggiare con chiunque  
er ist ein Chefkoch, der sich mit jedem messen kann,  
er ist ein Chefkoch, der alle anderen in den Schatten stellt
  - Charlize Theron Schauspielerin und Model, \* 7.8.1975, blond und hübsch

## Secondo

- 9 **decisamente** [mé] **avv**
  - 1 (*con risolutezza*) entschieden, mit Entschiedenheit, (fest) entschlossen:  
negare decisamente entschieden abstreiten
  - 2 (*veramente*) ausgesprochen, wirklich, echt *slang*:  
quel vestito ti sta decisamente bene

- das Kleid steht dir ausgesprochen gut;  
 questo colore ti sta decisamente meglio  
 diese Farbe steht dir zweifellos besser
- **ostentazione** [iò] s f {+ DENARO} Zurschaustellung;  
 {+ GENEROSITÀ} *anche* Unterstreichung:  
 con ostentazione ostentativ *forb*
  - **distaccato** (-a) agg  
 1 (*staccato*) {SEZIONE} Aussen-  
 2 *fig* (*indifferente*)  
 {ESPRESSIONE} distanziert, gleichgültig, unbeteiligt
  - 10 **fondi** [fó] s m pl (*denaro*) Geldmittel, Gelder
  - **seccatura** [ù] s f  
 1 *fig* (*fastidio*) Unannehmlichkeit, Belästigung, Schererei *fam*  
 2 *fig* (*complicazione*) Schwierigkeit, Komplikation
  - **educazione fisica** s f Turnen, Leibeserziehung *obs*
  - **coinvolgimento** [é] s m  
 1 (*implicazione*) Verwickeltsein, Verwick(e)lung, Beteiligung:  
 coinvolgimento in una causa fallimentare  
 Verwick(e)lung in einen Konkursprozess  
 2 (*partecipazione*) Beteiligung, Einbeziehung:  
 lo spettacolo prevede il coinvolgimento degli spettatori  
 die Vorstellung sieht die Einbeziehung der Zuschauer vor  
 3 (*partecipazione emotiva*) Anteilnahme, Betroffenheit, Ergriffenheit:  
 un forte coinvolgimento dei presenti alla funzione  
 eine starke Anteilnahme der Anwesenden an der Zeremonie
  - 11 **sottufficiale** s m  
 1 *mil* {+ ESERCITO, POLIZIA} Unteroffizier  
 2 *mil mar* Unteroffizier zur See
  - **sbocco** [bó] s m  
 1 (*sfocio*) {+ FIUME, STRADA} Mündung:  
 strada senza sbocco Sackgasse  
 2 (*apertura*) Zugang, Öffnung:  
 la Svizzera non ha sbocco al/sul mare  
 die Schweiz hat keinen Zugang zum Meer  
 3 (*versamento*) Austritt; *med* Verlust:  
 sbocco di sangue dalla bocca Blutspucken, Bluthusten  
 sbocco di sangue dal naso Nasenbluten  
 4 *fig* (*soluzione*) Ausgang, Ausweg:  
 la situazione è senza sbocco die Situation ist ausweglos  
 5 *fig* (*possibilità*)  
 {COMMERCIALE} (Expansions-, Entwicklungs)möglichkeit:  
 sbocco occupazionale Berufsaussicht  
 6 *comm* Absatzmarkt, Absatzmöglichkeit:  
 sbocco (commerciale) Absatzmarkt;  
 cercare nuovi sbocchi per le proprie merci  
 neue Absatzmärkte für seine Produkte suchen

- sbocco marittimo (*porto*)          Seehafen
- aleatorio (-a) [tò] **agg**
  - 1 (*azzardato*) {IMPRESA}          ungewiss, gewagt
  - 2 *dir* {CONTRATTO}          Risiko-, Eventual-
- inconcepibile **agg**
  - 1 (*inimmaginabile*)  
{SOLUZIONE}          undenkbar, unvorstellbar
  - 2 (*inamissibile*) {OBIEZIONE}          unfassbar, unbegreiflich
- sperduto (-a) **agg**
  - 1 (*isolato*) {LANDA}          abgelegen, einsam:  
un villaggio sperduto tra i ghiacci  
ein einsam im Eis liegendes/gelegenes Dorf
  - 2 (*disperso*) *sperduto + compl di luogo*  
(*irgendwo*) verirrt:  
un bambino sperduto nel bosco  
ein Kind, das sich im Wald verirrt/verlaufen hat
  - 3 *fig* (*spaesato*)          verlassen, verloren:  
in città mi sento sperduto      in der Stadt fühle ich mich verloren
- irrespirabile **agg**
  - 1 (*che non si può respirare*)  
{ARIA}          nicht zu atmen(d), unerträglich, irrespirabel *scient*
  - 2 (*tossico*) {GAS}          giftig
  - 3 *fig* (*insopportabile*)  
{CLIMA POLITICO}          unerträglich:  
l'aria in casa sua è diventata irrespirabile  
die Stimmung bei ihm zu Hause ist unerträglich geworden
- filosofia morale **s f = etica** [è] **s f** Ethik
- 12 **incanalare v**
  - A **tr**
    - 1 (*convogliare*) *incanalare qc*  
{ACQUA}          etw kanalisieren, etw in einen Kanal leiten
    - 2 (*dirigere*) *incanalare qc*  
{TRAFFICO}          etw regeln, etw lenken;  
*incanalare qu (verso qc)*  
{TIFOSI VERSO L'USCITA}      *jdn* (zu etw) lenken
  - B **itr pron**
    - 1 (*raccogliersi*): *incanalarsi*  
{ACQUE PIOVANE}          in einen Kanal fließen
    - 2 (*dirigersi*): *incanalarsi verso qc*  
{FOLLA VERSO L'USCITA DI SICUREZZA}  
auf etw zuströmen, zu etw strömen
- sonnolento (-a) [è] **agg**
  - 1 (*pieno di sonno*) {ARIA, PERSONA, SGUARDO}  
verschlafen, schläfrig
  - 2 *fig* (*pigro*)  
{ANDAMENTO, FIUME}          träge;

- {ATMOSFERA, GIORNATA ESTIVA}
- anche* schläfrig
- **improvvisatore (-trice) s m (f)**
    - 1 (*persona abile nell'improvvisare*) Improvisator(in)
    - 2 *lett* Stegreifdichter(in)
    - 3 *mus* Improvisator(in)
    - 4 *teat* Stegreifkünstler(in), Stegreifkomödiant(in)
  - **vago (2) (-a) <vaghi, vaghe>**
    - A **agg**
      - 1 (*imprecisato*) {MALESSERE} unbestimmt;
      - {SOSPETTO} *anche* vag(e), dunkel, leise
      - 2 (*debole*)
        - {INDIZI, SPERANZA} schwach;
        - {RICORDO, SOMIGLIANZA} vag(e)
    - B **s m**
      - (*indeterminato*) Vage, Unbestimmte:
      - tenersi/restare nel vago* sich nicht festlegen
  - **poliedrico (-a) [è] <-ci, -che> agg**
    - 1 *fig (versatile)*
      - {ARTISTA, INGEGNO, MENTE} vielseitig
    - 2 *mat* {FIGURA, SUPERFICIE} vielflächig, polyedrisch
  - **consapevolezza [lé] s f**
    - {PIENA + ERRORE} Bewusstsein:
    - agire con consapevolezza* bewusst handeln;
    - ho consapevolezza del pericolo* ich bin mir der Gefahr bewusst
  - **mistificatore (-trice) s m (f)**
    - 1 (*imbroglione*) Betrüger(in)
    - 2 (*falsificatore*) Fälscher(in)
  - **avvolgente [è] agg**
    - 1 (*che avvolge*) {FASCIA} Wickel-
    - 2 (*molto comodo*) {SEDILE} komfortabel
    - 3 *fig (circondante)* {MANOVRA} einkreisend
    - 4 *fig (affascinante)* {ORATORIA} mitreissend
  - **prendere tempo** Zeit gewinnen
  - **rinvviare qc (di qc) hier:**
    - {INCONTRO DI DUE GIORNI} *etw* (um *etw*) aufschieben, *etw* (um *etw*) verschieben
  - 13 **sovraffollato (-a) agg**
    - 1 (*gremito*)
      - {AUTOBUS, CINEMA} überfüllt
    - 2 *fig (traboccante)*
      - sovraffollato di qc* vor *etw* überfließend, vor *etw* überströmend:
  - **murattiano** *nach Gioacchino Murat (1767 - 1815)*
  - **Gioacchino Murat**
    - (La Bastide-Fortunière 25.3.1767 - Pizzo Calabro 13.10.1815) Re di Napoli. Abbandonata la carriera ecclesiastica per arruolarsi nell'esercito, fu agli ordini di Napoleone, di cui sposò la sorella Carolina



(1800), nella repressione della rivolta realista parigina (5.10.1795). Distintosi nelle campagne d'Italia (1796-97) e d'Egitto (1798-99), prese parte al colpo di stato del 18 brumaio (9.11.1799). Fu comandante della guardia consolare (1800), governatore di Parigi (1804), maresciallo dell'impero (1804), granduca di Berg (1806) e quindi re di Napoli (1808). Fallito il tentativo di conquistare la Sicilia (1810), si dedicò a un'intensa attività riformatrice in politica interna: ridusse il brigantaggio, abolì il feudalesimo, risanò le finanze, riorganizzò l'esercito, introdusse i codici napoleonici e creò un sistema scolastico statale. Nel 1812 partecipò alla campagna di Russia ma, accresciutisi i dissapori con Napoleone, dopo poco rientrò a Napoli per contrastare le rivendicazioni parlamentari della carboneria e stipulò un'alleanza con gli austriaci. Temendo di non vedersi riconfermato il titolo regio dal congresso di Vienna, nel marzo 1815 dichiarò guerra all'Austria lanciando da Rimini un famoso proclama in cui esortava gli italiani a lottare per la propria indipendenza. Sconfitto a Carpi e a Tolentino, si rifugiò in Corsica cercando di organizzare un estremo tentativo di riconquista del trono napoletano, ma, sbarcato a Pizzo Calabro, fu catturato e fucilato dai soldati borbonici

- **conformazione** [iò] **s f**

1 (*struttura*) **{+ ROCCIA}** Beschaffenheit

2 (*forma*)

**{ANATOMICA + BACINO}** Form(gebung), Gestalt

- **quadrilatero (-a)** [là]

A **agg**

(*che ha quattro lati*)

**{FIGURA}** viereckig, vierseitig, Vierseiten-

B **s m**

1 (*in geometria*) Viereck

2 *mil stor* Festungsviereck:

il Quadrilatero austriaco di **Verona, Mantova, Peschiera e Legnago**

das österreichische Festungsviereck von Verona, Mantua, Peschiera und Legnago

3 *sport (nel calcio) (blocco)* Abwehrblock

- **originario (-a)** [à] **agg**

1 (*primitivo*)

**{ASPETTO, SPLENDORE}** ursprünglich;

**{SIGNIFICATO}** *anche* Ur-:

la condizione originaria dell'umanità

der Urzustand der Menschheit

2 (*proveniente da un luogo*)

*originario di qc* **{PATATA DELL'AMERICA, SAMBA DEL BRASILE}**

aus *etw* stammend;

**{FAMIGLIA DEL PIEMONTE}** aus *etw* abstammend:

è originario di Berlino er ist gebürtiger Berliner;

è originario dalla Germania settentrionale

er stammt aus Norddeutschland

3 (*che dà origine*)

Ursprungs-, Herkunfts-:

*l'Italia è il mio paese originario*

ich bin meiner Herkunft nach Italiener(in)

- **itinerario (-a)** [à]

A **agg rar:** *misura itineraria* Weg(e)mass

- B s m**
- 1 (*percorso*) {TURISTICO} (Reise)strecke, Route;  
 {+ PROCESSIONE} Verlauf:  
 itinerario europeo (abbr E)  
 Europastrasse
- 2 (*guida*)  
 {+ ROMA, TERRA SANTA} Führer
- **rassicurante** *agg*  
 (*che dà fiducia*)  
 {GESTO, IMMAGINE, PAROLE} beruhigend, ermutigend
- **paradossalmente** *avv*  
 (*in modo paradossale*) paradox, paradoxerweise:  
 prima si opponeva, adesso paradossalmente è lui a fare la richiesta  
 zuerst war er dagegen, jetzt fordert er es paradoxerweise selbst
- **ambiguo** (-a) [i] *agg*
- 1 (*con due significati*)  
 {FRASE, PAROLA, RISPOSTA} zweideutig, doppeldeutig;  
 (*con più significati*) mehrdeutig, vieldeutig
- 2 *spre* (*falso*) {PERSONA} scheinheilig, falsch, zwielichtig, undurchsichtig;  
 {COMPORTAMENTO} *anche* verdächtig;  
 {FAMA} zweifelhaft
- **vertiginoso** (-a) [nó] *agg*
- 1 *anche fig*  
 {ALTEZZA, PREZZI, RITMO} Schwindel erregend;  
 {VELOCITÀ} *anche* rasend;  
 {SCOLLATURA} atemberaubend
- 2 *med* {ATTACCO, CRISI} Schwindel-
- **compresso** (-a) [è]
- A *part pass di comprimere*
- B *agg*
- 1 *gener* {MATERIALE} zusammengedrückt, zusammengepresst
- 2 *fig rar* (*represso*)  
 {IRA, SDEGNO} unterdrückt
- 3 *fis tecnol* {GAS, MOTORE} komprimiert, verdichtet;  
 {ARIA} Druck-, Press-
- **reticolo** [i] *s m*
- 1 (*rete*) {+ VIUZZE} Netz, Gitter:  
 reticolo geodetico (geodätisches) Netz;  
 reticolo geografico Gradnetz, Kartennetz
- 2 *anat*  
 {+ NERVI, VASI SANGUIGNI} Netzwerk
- 3 *chim min* {CRISTALLINO} Gitter
- 4 *mat* Gitter
- 5 *ott* Gitter:  
 reticolo di diffrazione Beugungsgitter
- 6 *zoo* {+ RUMINANTI} Netzmagen, Retikulum *scient*

- 14 **precipizio** [pì]
  - A **s m** (*burrone*) Abgrund
  - B **loc avv:** *a precipizio*
    - 1 (*a strapiombo*) steil, abschüssig:  
rocce che scendono a precipizio sul mare  
Felsen, die steil ins Meer fallen
    - 2 *fig* (*con gran fretta*) sehr schnell:  
correre a precipizio rasen; laufen, als ob der Teufel hinter einem her sei *fam*
    - 3 *fig* (*con foga*) ungestüm, unbändig, heftig:  
parlare a precipizio wie ein Wasserfall reden *fam*
- **mutilazione** [ó] **s f** {GRAVE} Verstümmelung;  
*fig anche* {+ OPERA D'ARTE} Entstellung
- **prendere (gli) accordi** Vereinbarungen treffen
- **assoldare** **v tr** *assoldare qu*
  - 1 (*prendere a servizio*)  
{SICARIO, SPIA} *jdn* dinge*n* *forb spreg*
  - 2 *mil* {MERCENARI, UOMINI} *jdn* anwerben, *jdn* in Sold nehmen
- 15 **sedurre** **v tr** *sedurre qu*
  - 1 (*irretire*) {DONNA, MINORENNE, RAGAZZO}  
*jdn* verführen:  
è stata sedotta e abbandonata  
sie wurde verführt und sitzen gelassen *fam*
  - 2 *fig* (*avvincere*) *jdn* (ver)locken, *jdn* verführen:  
la tua proposta mi seduce dein Vorschlag verlockt mich
  - 3 *lett* (*traviare*) *jdn* vom rechten Weg abbringen, *jdn* auf Abwege führen
- **fumettistico (-a)** [i] <-ci, -che> **agg**
  - 1 {PRODUZIONE} Comic-
  - 2 *spre*g (*da feuilleton*)  
{PERSONAGGIO, VICENDA} platt *spre*g, billig *spre*g
- **tirocinio** [ci] **s m**
  - 1 {+ MAESTRO}  
{+ TIPOGRAFO} Referendariat;  
Lehre:  
fare tirocinio eine Lehre/Referendariat machen
  - 2 (*periodo*) {+ PROFESSORE} Referendariatszeit;  
{+ ARTIGIANO} Lehrzeit;  
{+ INFERMIERE} Praktikum
  - 3 *dir* (*apprendistato*) Berufsausbildungsverhältnis
- **cialtrone (-a)** [ó] **s m (f)**
  - 1 (*mascalzone*) Lump *spre*g, Kanaille *spre*g, Schurke *spre*g, Schuft *spre*g
  - 2 (*persona pigra e trasandata*) schlampiger Mensch *spre*g, Schlamper (Schlampe *fam*) *spre*g
- **prestidigitazione** [ó] **s f**  
(*arte del prestigiatore*) Zauberkunst, Taschenspielerkunst
- **principiante**
  - A **agg** (*esordiente*) {PIANISTA} angehend
  - B **s mf**  
(*novellino*) Anfänger(in), Neuling:

negli scacchi è un principiante

- im Schach ist er (ein) Anfänger;  
 (in una professione) Berufsanfänger(in)
- **marine** <-,-s pl *ingl*> s m *ingl mil* Marinesoldat, Mariner *slang*
  - **scolpito** (-a) **agg**
    - 1 (*ornato di sculture*)  
 {MARMO} geschnitzt
    - 2 {TAGLIO DI CAPELLI} Stufen-, stufig
    - 3 *fig* (*impresso*) *scolpito in qc*  
 {IMMAGINE NELLA MEMORIA} <in *etw* (*acc*)>/[*etw* (*dat*)] eingeprägt
    - 4 *fig* (*incisivo*) {STILE} ausgeprägt, markant
  - **autoipnosi** [nó] <-> s f Selbsthypnose
  - **mentecatto** (-a) [à]
    - A **agg** (*sciocco*) schwachsinnig *fam spreg*, dumm
    - B s m (f) (*persona sciocca*) Schwachkopf *fam spreg*, Dummkopf *spreg*:  
*povero mentecatto!* *fam* armer Irrer! *fam*
  - 16 **frustrato** (-a)
    - A **agg**
      - 1 (*reso vano*) {TENTATIVO} fehlgeschlagen;  
 {ASPETTATIVA} enttäuscht
      - 2 *anche psic* (*avvilito*)  
 {DONNA, RAGAZZO} frustriert
    - B s m (f) *anche psic* Frustrierte
  - **insomma!** [ó] na ja!
  - **sbafo** *solo nella loc avv*  
 (*a spese di altri*): *a sbafo* auf Kosten anderer, ohne zu bezahlen;  
*vivere/mangiare a sbafo* schmarotzen *spreg*, auf Kosten anderer leben/essen
  - **esoterico** (-a) [tè] <-ci, -che> **agg**
    - 1 *filos relig*  
 {DOTTRINA LIBRI, RITO} esoterisch
    - 2 *fig* (*oscuro*) {LINGUAGGIO} dunkel, rätselhaft
  - **tubista** [i] s mf *edil tecnol* Installateur(in)
  - **installatore** (-trice) s m (f)  
 (*chi installa impianti*) Installateur
  - **tubista installatore** (-trice) s m (f) Sanitärinstallateur(in)
  - **cartolibreria** [ia] s f (*negozio*) Buch- und Schreibwarenhandlung
  - **racchiudere** v tr  
 (*contenere*) *racchiudere qc*  
 {GUSCIO UOVO} *etw* enthalten;  
 {PINACOTECA QUADRI DI CHAGALL} *etw* haben, *etw* ausstellen;  
*fig* {FAVOLA MORALE; LIBRO SEGRETO} *etw* enthalten, *etw* bergen;  
 {CASA MISTERI} *etw* in sich bergen
  - **congiunzione** [ió] s f

- 1 (*unione*) {+ PEZZI} Verbindung
- 2 (*punto*) Kreuzung, Verbindungsstelle:  
*alla congiunzione delle strade*  
 da, wo die Strassen zusammenlaufen; an der Strassenkreuzung
- 3 *astrol astr*  
 {SFAVOREVOLE + PIANETI} Konjunktion
- 4 *gramm* {COORDINATIVA, TEMPORALE}  
 Konjunktion
- 5 *lett (amplesso)* Vereinigung  
*congiunzione carnale dir* Beischlaf
- 17 **militante**  
 A *agg* {CRITICO} engagiert; *polit* militant, kämpferisch  
 B *s mf polit* {+ ORGANIZZAZIONE, PARTITO}  
 Militante, Kämpfer(in)
- **occhiaia** [iài] *s f*  
 1 <di solito al *pl*> (dunkle) Ränder:  
*guarda che occhiaie che hai!*  
 sieh mal, was du für Augenringe hast!
- 2 *anat (orbita)* Augenhöhle
- **fare caso a *qu/qc***  
*(prestarvi attenzione)* auf *jdn/etw* achten, *jdn/etw* beachten
- **Subbuteo®** [bù] *s m*  
*(gioco da tavolo)* Subbuteo, Tischfußball, Tipp-kick
- **completezza** [té] *s f*  
 {+ ANALISI, RAGIONAMENTO} Vollständigkeit
- **compito** (2) (-a) [cò] *agg*  
*(cortese, educato)*  
 {MANIERE, RAGAZZO} korrekt, höflich
- 18 **fregatura** [ù] *s f fam* Beschiss *volg*, Schwindel *fam spreg*:  
*dare una fregatura a qu jdn* <übers Ohr hauen *fam*>/[bescheissen *volg*];  
*prendere una (solenne) fregatura* (gründlich) hereingelegt werden *fam*
- **concetto** [è] *s m*  
 1 (*idea*) {ASTRATTO, FONDAMENTALE}  
 Begriff, Gedanke:  
*non ho afferrato il concetto* ich habe den Gedanken nicht begriffen;  
*un concetto rivoluzionario, che ha radicalmente modificato il modo di lavorare*  
 ein revolutionäres Konzept, das die Arbeitsweise grundlegend  
 verändert hat
- 2 (*giudizio*) Begriff, Meinung, Vorstellung:  
*ha un alto concetto di sé* er hat eine hohe Meinung von sich;  
*farsi/formarsi un concetto di qc*  
 sich eine Vorstellung von *etw* machen;  
*vi siete fatti un concetto sbagliato di lui*  
 ihr habt euch von ihm <eine falsche Vorstellung>/[einen falschen  
 Begriff] gemacht
- 3 (*visione*) Auffassung, Konzeption:

- ha un concetto di amicizia piuttosto singolare  
 seine Auffassung von Freundschaft ist recht eigenartig
- 4 *filos* {ELEMENTARE, KANTIANO, LOGICO + GIUSTIZIA, LIBERTÀ}  
 Begriff:  
 concetto del bene e del male Begriff des Guten und des Bösen;  
 concetto puro reiner Begriff;  
 concetto di spazio e di tempo  
 Begriff von Raum und Zeit
- essere in concetto di santità *fig*  
 (*avere fama di santo*) im Rufe der Heiligkeit stehen
- 19 **cioccolatino** <dim di cioccolato> s m  
 Praline:  
 cioccolatini assortiti gemischte Pralinen;  
 cioccolatino al caffè Kaffeepraline;  
 cioccolatino ripieno gefüllte Praline  
 cioccolatino medicinale *farm* Dragee
- **SP.E.C.T.R.E** SPecial Executive for Counter-intelligence, Terrorism, Revenge and Extortion (James Bond)
- **sofisticazione** s f  
 {+ PRODOTTO ALIMENTARE} (Ver)fälschung;  
 {+ VINO} Panschen, Verschneiden
- **wafer** [à] <-> s m *ingl*  
 1 (*biscotto*) Waffel, Wafer  
 2 *elettr* (*piastrina*) Wafer
- **belga** [è] <-gi m, -ghe f>  
 A **agg**  
 1 {ARTE} belgisch  
 2 *zoo* {CAVALLO, RAZZA} belgisch  
 B **s mf**  
 (*abitante*) Belgier(in)
- **inavvicinabile** **agg**  
 1 (*non avvicinabile*) unnahbar, unzugänglich:  
 oggi il direttore è inavvicinabile  
 heute ist der Direktor unnahbar  
 2 *fig* (*non alla portata di tutti*) unerschwinglich:  
 il caviale è un cibo inavvicinabile  
 Kaviar ist ein unerschwingliches Essen
- **immondo** (-a) [mó] **agg**  
 1 (*sudicio*)  
 {ABITO, BARBONE, LUOGO} schmutzig, dreckig *fam*  
 2 *fig* (*corrotto*)  
 {INDIVIDUO, SPIRITO} verdorben, niederträchtig  
 3 *fig* (*indecente*) {VIZIO} unanständig, unflätig *forb spreg*  
 4 *relig* (*impuro*)  
 {ANIMALE, SPIRITO} unrein
- **calderone** [ó] <accr di caldaio> s m  
 1 (grosser) Kessel

- 2 *fig* (*mucchio*) Haufen, Mischmasch *fam*:  
 devo restituirti i soldi? – No, per questa volta va tutto nel calderone  
 muss ich dir das Geld zurückgeben? – Nein, diesmal geht alles in den  
 grossen Topf  
 mettere tutto/tutti nello stesso calderone  
*fig* (*mettere insieme cose diverse*) alle/alles in einen Topf werfen *fam*
- 20 **tenere al oscuro qu di qc** *jdn* über *etw* im Dunkeln lassen  
 - **stare di mezzo** im Wege sein  
 - **incendiario (-a) [à]**  
 A **agg**  
 1 (*che incendia*)  
 {BOMBA, SOSTANZA} Brand-  
 2 *fig* {OCCHIATA, PROPOSITI} aufreizend, entflammend  
 B **s m (f) (piromane)** Brandstifter(in)
- **scempio (1) [é] s m**  
 1 (*violenza*) Qual, Marter:  
 che scempio! welch Qual!  
 2 (*massacro*)  
 {+ NEMICI, SELVAGGINA} Massaker, Gemetzel  
 3 (*deturpazione*) {+ CITTÀ} Verschandelung, Verunstaltung
- **scempio (2) (-a) [é]**  
 A **agg**  
 1 (*semplice*)  
 {FILO, FIORE, MAGLIA} einfach  
 2 *lett* (*sciocco*) dumm *fam*, blöd(e) *fam*  
 3 *ling* {CONSONANTE} einfach  
 B **s m (f)**  
*lett* (*sciocco*) Dummkopf *sprett*, Trottel *fam sprepp*
- 21 **sbarrato (-a) [rà]**  
 A **agg**  
 1 (*chiuso*) {PORTONE} (ver)sperrt, abgesperrt, verrammelt *fam*;  
 (*sprangato*) verriegelt  
 2 (*spalancato*): *occhi sbarrati* aufgerissene Augen  
 3 (*con una o più righe*)  
 {CASELLA} angekreuzt;  
*banca* {ASSEGNO} mit zwei Querbalken als Verrechnungsscheck gekennzeichnet  
 4 (*in araldica*) {SCUDO} mit Schrägbalken  
 B **s m (in araldica)** Schrägbalken
- **distogliere [ò] v tr**  
 1 (*spostare*) *distogliere qc da qc*  
 {SGUARDO DA UN'IMMAGINE}  
*etw* von *etw* abwenden  
 2 (*allontanare*) *distogliere qu (da qc)*  
 {DA UN'IDEA, DA UN PROPOSITO}  
*jdn* von *etw* ablenken  
 3 (*distrarre*) *distogliere qu/qc (da qc)*  
 {ATTENZIONE DAL PROGETTO}

*jdn/etw von etw (ab)lenken;*  
 {AMICO DAL LAVORO} *anche jdn von etw abhalten*

## Terzo

### - 22 frequentatore (-trice) m (f)

{+ BAR, RISTORANTE} Gast:  
 frequentatore abituale (di un locale)

Stammgast;

{ASSIDUO + MOSTRE D'ARTE} Besucher(in)

di riguardo angesehen:

ospite di riguardo Ehrengast

ossequioso (-a) *agg forb ossequioso verso qu*

1 *forb ossequioso verso qu*

{VERSO I GENITORI} ehrfurchtsvoll *jdm* gegenüber, ehrerbietig *jdm* gegenüber *forb*

2 *spreq* {ATTEGGIAMENTO} unterwürfig *spreq*

balletto [é] <*dim* di ballo> m

1 (*nella danza: spettacolo*) Ballett;

(*corpo di ballo*) Ballettkorps

2 (*singola coreografia*)

{+ DANZA MODERNA} Ballett

3 *fig* (*alternarsi*) {+ POLITICI} Wechsel;

{+ INFORMAZIONI} Hin und Her:

balletto delle cifre Tauziehen um die Zahlen

balletti rosa (*incontri erotici con ragazzine*)

Orgien mit minderjährigen Mädchen;

balletti verdi (*incontri erotici con ragazzini*)

homosexuelle Orgien mit minderjährigen Jungen

soffocamento [é] m

1 Erstickung, Ersticken:

*morire per soffocamento* ersticken, den Erstickungstod sterben

2 *fig* (*repressione*) {+ LIBERTÀ} Unterdrückung;

{+ RIVOLTA} *anche* Ersticken

intenditore (-trice) m (f)

(*conoscitore*) Kenner(in):

intenditore di musica Musikkenner

intenditore di vini Weinkenner

a buon intenditor poche parole *prov*

einem Gelehrten ist gut predigen

### 23 assorto (-a)

A *part pass* di *assorbire*

B *agg*

1 (*svagato*) {ARIA, SGUARDO} gedankenverloren

2 *fig* (*immerso*) assorto in *qc*

{NEI PROPRI PENSIERI, NELLO STUDIO}

in *etw* versunken, in *etw* vertieft

rivisitare *qc*

*etw* neu interpretieren, *etw* neu auslegen



<b>metronomico</b>	„zeitlich gleichbleibend“
<b>seppia</b> [é] s f (dim seppiolina)	Tintenfisch

## Quarto

- 36

## Quinto

- 54

## Sesto

- 66

## Settimo

- 83 **raccoglimento** m
  - 1 (*concentrazione interiore*) (innere) Sammlung, Selbsteinkehr, Selbstbesinnung:  
sostare in raccoglimento sulla tomba di *qu*  
in Gedanken versunken an *jds* Grab stehen
  - 2 relig (*meditazione*) Andacht:  
in devoto raccoglimento in frommer Andacht;  
pregare con grande raccoglimento  
andächtig/andachtsvoll forb beten
- **supponenza** f (*arroganza*) Arroganz, Überheblichkeit, Anmassung:  
con supponenza mit Arroganz
- 85 **messa a punto** *tecnol* Einstellung; *fig* Überarbeitung
- **a parte** für sich  
è un ambiente/mondo a parte das ist eine Welt für sich
- **assolato (-a)** agg (*soleggiato*) {STANZA, STRADA} sonnig

Da mir der ganze Roman zu langweilig erscheint, habe ich mit dem Dizionario aufgehört!

## Ottavo

- 93

## Nono

-106

## Decimo

-121

## Undicesimo

-135

## Dodicesimo

-141

## Epilogo

-153